

# 1 ぼうはん ぼうさい 防犯・防災

## (1) 火災・救急・事故・事件

### ① 連絡先・電話のかけ方

火事	救急	事故	事件
Tel: 1 1 9 ※		Tel: 1 1 0	
火事です。家が燃えています。 (Kajidesu. ie ga moeteimasu.)	救急です。人が倒れました。 (Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.)	交通事故です。車をぶつけられました。 (Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeremashita.)	泥棒です。 (Dorobō desu.)

### ② 電話のポイント

名前を伝えましょう
場所と目標物を伝えましょう
電話番号を伝えましょう

※ 通訳オペレーターを通じて、英語・中国語・韓国語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・フィリピン語（タガログ語）・インドネシア語・ポルトガル語・スペイン語で話すことができます。

- あわてず落ち着いて行動しましょう。
- 「119番」と「110番」は緊急用の番号です。相談や問合せはできません。
- 救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで病院に行けるくらいの軽い病气やけがの場合は、利用できません。

## (2) 災害

▶ 危機管理課 TEL : 047-366-7309

① 地震への心構え	② 台風や大雨への心構え
<ul style="list-style-type: none"> <li>・まず身を守る</li> <li>・揺れが収まったら、すばやく火を消す</li> <li>・あわてて外に飛び出さない</li> <li>・火が出たら、まず消火する</li> <li>・正しい情報で落ち着いた行動をとる</li> <li>・ブロック塀、崖など危険な場所に近づかない</li> <li>・ドアを開けて、出口を確保する</li> <li>・エレベーターは使用しない</li> <li>・近所の人と協力して、消火や救護をする</li> <li>・避難は徒歩で、持ち物は最小限にしてください。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・事前の準備も大切！</li> <li>・家屋と周囲の確認も忘れずに！ (危険箇所を確認し、飛散しやすいものは固定しましょう) (道路冠水を防ぐため側溝のごみを取り除きましょう)</li> <li>・家族や地域でまとまって避難しよう</li> <li>・土砂災害危険箇所は避ける</li> <li>・避難は徒歩でする</li> <li>・足元の水に注意する</li> <li>・屋内での安全確認</li> <li>・地下道（アンダーパス）に注意！</li> </ul>

### ③ 警戒レベル

レベル	内容
5	市町村が緊急安全確保を 発令 すでに災害が発生している状況です。命を守るために最善の行動を取ってください。
4	市町村が避難指示を発令 災害が発生するおそれが高い状況です。周囲の状況に応じて避難所など安全な場所に避難しましょう。避難施設への移動が危険な場合は、近くや建物内の安全な場所に避難しましょう。
3	市町村が高齢者等避難を 発令 災害が発生するおそれがある状況です。避難に時間を要する人（高齢者・乳幼児・障害がある人）とその支援者は避難をしましょう。それ以外の人は、避難の準備をしましょう。
2	避難に備え、自らの避難行動を確認してください。（気象庁が大雨・洪水注意報を発表）
1	災害への心構えを高めましょう。（気象庁が早期注意情報を発表）

# 1

# Ứng phó trong trường hợp khẩn cấp, phòng chống tội phạm

## (1) Hỏa hoạn · Cấp cứu · Tai nạn · Tội phạm

### ① Số điện thoại khẩn cấp · Cách gọi điện

Hỏa hoạn	Cấp cứu	Tai nạn giao thông	Tội phạm
Tel: <b>1 1 9</b> ※		Tel: <b>1 1 0</b>	
Có hỏa hoạn. Nhà tôi đang bị cháy! (Kajidesu. ie ga moeteimasu.)	Cấp cứu! Có người bất tỉnh! (Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.)	Có tai nạn! Tôi bị xe ô tô tông. (Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeraremashita.)	Có trộm! (Dorobō desu.)

### ② Lưu ý khi gọi điện

Nêu rõ họ tên
Nêu rõ địa chỉ hoặc mô tả lại địa điểm hiện tại
Nêu rõ số điện thoại

※ Tổng đài tiếng nước ngoài hỗ trợ các thứ tiếng Anh/Trung/Hàn/Thái/Việt/Nepal/Philippines (tiếng Tagalog), Indonesia/Bồ Đào Nha/Tây Ban Nha.

- ☑ Hãy bình tĩnh xử lý trong mọi tình huống.
- ☑ [119] và [110] là hai số điện thoại dùng trong trường hợp khẩn cấp, không nhận tư vấn, giải đáp thắc mắc.
- ☑ Xe cấp cứu không mất phí tuy nhiên những trường hợp bệnh nhẹ có thể đi bằng xe riêng hoặc taxi thì không được sử dụng.

## (2) Thiên tai

► Ban quản lý rủi ro TEL: 047-366-7309

① Sẵn sàng ứng phó với động đất	② Sẵn sàng ứng phó với bão, mưa lớn
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trước hết phải tự bảo vệ bản thân</li> <li>• Khi ngừng rung lắc, hãy nhanh chóng tắt toàn bộ nguồn lửa</li> <li>• Đừng hoảng sợ và nháo nhác chạy ra ngoài</li> <li>• Nếu phát hiện cháy, trước tiên phải dập tắt nguồn cháy</li> <li>• Bình tĩnh hành động theo thông tin chính xác</li> <li>• Không chạy gần tường rào, vách đá hoặc những khu vực nguy hiểm khác</li> <li>• Mở cửa và đảm bảo lối ra thông thoáng</li> <li>• Không sử dụng thang máy</li> <li>• Hợp sức với hàng xóm để dập lửa hoặc cứu hộ</li> <li>• Lánh nạn bằng cách chạy bộ và chỉ mang hành lý cần thiết tối thiểu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chuẩn bị trước không bao giờ thừa!</li> <li>• Đừng quên kiểm tra nhà ở và khu vực xung quanh! (Kiểm tra lại các khu vực nguy hiểm, cố định các đồ vật không chắc chắn) (Dọn dẹp rãnh thoát nước tránh tắc nghẽn)</li> <li>• Lánh nạn cùng gia đình hoặc hàng xóm</li> <li>• Tránh xa các khu vực dễ xảy ra sạt lở đất</li> <li>• Đi bộ khi đi lánh nạn</li> <li>• Chú ý mực nước dâng</li> <li>• Kiểm tra, đảm bảo an toàn cho đồ đạc trong nhà</li> <li>• Cẩn thận khi đi qua hầm đi bộ</li> </ul>

### ③ Mức báo động

Mức độ	Ý nghĩa
5	Đảm bảo an toàn khẩn cấp
4	Thảm họa đã xảy ra. Bình tĩnh hành động để bảo vệ tính mạng.
4	Yêu cầu lánh nạn
3	Cảnh báo thảm họa xảy ra ở mức cao. Hãy xác nhận tình hình xung quanh và đi lánh nạn. Trường hợp gặp khó khăn, hãy lánh nạn ở trong những nơi an toàn kiên cố gần đó.
3	Yêu cầu lánh nạn đối với người cao tuổi v.v...
3	Những người cần nhiều thời gian để lánh nạn (người cao tuổi, trẻ nữ nhi, người khuyết tật) và người hỗ trợ cho những người này cần lánh nạn. Có nguy cơ xảy ra thảm họa. Những người khác thì hãy chuẩn bị lánh nạn.
2	Chuẩn bị trước phòng khi cần đi lánh nạn, xác nhận lại địa điểm lánh nạn. (Cảnh báo mưa lớn, ngập lụt từ Cục khí tượng)
1	Đề cao cảnh giác phòng trường hợp tình hình xấu đi. (Cảnh báo sớm từ Cục khí tượng)



### (3) 災害からの避難

▶ 危機管理課 TEL : 047-366-7309

#### ① 避難に必要なもの

被災地に救援物資が届くまでには最低でも3日かかるといわれています。持ち出し品はこの3日間に必要となるものを用意しておきましょう。下記の商品をあらかじめ準備し、カバン等に入れ、災害の際に最も持ち出しやすい場所に置いておきましょう。

<p><b>一次持出品 (例)</b> 一次持出品は大地震等が発生して避難するとき、まず最初に持ち出すべきものです。</p>	
<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>非常食</b> カンパン、缶詰（火を通さなくて食べられるもの）、ミネラルウォーター、粉ミルク、紙皿、コップ、アルミホイル、缶切り、栓抜き等があると便利。</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>応急医薬品</b> ばんそうこう、傷薬、包帯、胃腸薬、鎮痛剤。 持病のある人は常備薬など。</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>貴重品</b> 現金、パスポート、貯金通帳、印鑑、免許証、権利証書など。</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>その他</b> 下着、上着などの衣類、タオル、雨具、靴、紙おむつ、生理用品、ウェットティッシュ、ヘルメットや防災ずきん、ライター、ラップ、笛やブザー、消毒液など。</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>懐中電灯</b> 予備電池も忘れずに。</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>携帯ラジオ</b> 予備電池は多めに用意。</p>

<p><b>二次持出品 (例)</b> 二次持出品は、災害復旧までの数日間（最低3日分）を生活できるように準備しておきましょう。</p>	
<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>食品</b> 缶詰やレトルト、アルファ米、ドライフーズ、チョコレートやアメなどの菓子類、梅干し、調味料など。</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>飲料水</b> 1日に一人3リットルが目安。 ペットボトルや缶入りのミネラルウォーター</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>燃料</b> 卓上コンロ、ガスボンベ、固形燃料</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>簡易トイレ</b></p>

<p><b>こんなものも必要です</b></p>	
<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>赤ちゃんがいる場合</b> 粉ミルク、ほ乳びん、離乳食、紙おむつ、母子健康手帳など。</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>お年寄りがいる場合</b> 予備の眼鏡、入れ歯、補聴器、ホイッスルなど。</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>スリッパや靴</b> 避難する場合、ガラスの破片や瓦礫などで危険がいっぱい。</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>その他</b> アレルギー対応食、さらし、ロープ、マスク、常備薬、予備の眼鏡など必要な物資。</p>



### (3) Lánh nạn

► Ban quản lý rủi ro TEL: 047-366-7309

#### ① Vật dụng cần mang theo khi đi lánh nạn

Thông thường phải mất 3 ngày để hàng cứu trợ đến được những vùng bị thảm họa. Do đó, chuẩn bị sẵn sàng đồ dự phòng cho 3 ngày này là điều cực kỳ quan trọng. Hãy chuẩn bị sẵn những vật phẩm dưới đây, để vào ba lô, túi xách và đặt ở nơi dễ mang đi nhất trong trường hợp xảy ra thảm họa.

<b>Vật dụng ưu tiên thứ nhất (ví dụ)</b> Đây là những vật dụng nên ưu tiên mang theo đầu tiên khi đi lánh nạn trong trường hợp có thảm họa như động đất lớn xảy ra cần đi lánh nạn.	
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Lương thực cứu đói</b> Bánh quy khô, đồ hộp (đồ chín đóng hộp, có thể ăn ngay không cần chế biến), nước khoáng, sữa bột... Ngoài ra, bát đĩa giấy, cốc, giấy bạc, đồ mở chai hộp v.v...cũng là những đồ vật tiện lợi nên có.	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Vật dụng y tế dùng để sơ cấp cứu</b> Băng cá nhân, thuốc mỡ, băng gạc, thuốc tiêu hoá, thuốc giảm đau. Những người có bệnh mãn tính cần mang theo thuốc thường dùng.
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Vật có giá trị</b> Tiền mặt, hộ chiếu, sổ tiết kiệm, con dấu cá nhân, bằng lái xe, giấy chứng nhận quyền sở hữu,...	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Vật dụng khác</b> Khăn, băng vệ sinh, giấy ướt, mũ bảo hiểm hoặc mũ an toàn, bật lửa, màng bọc nilon, còi hoặc kèn, dung dịch sát khuẩn tay,...
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Đèn pin</b> Đừng quên mang theo pin dự phòng	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Radio cầm tay</b> Mang theo nhiều pin dự phòng

<b>Vật dụng ưu tiên thứ nhì (ví dụ)</b> Đồ dự trữ để cầm cự trong vài ngày (ít nhất 3 ngày) cho đến khi thảm họa được khắc phục	
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Đồ ăn</b> Cơm (cơm đóng hộp hoặc đóng gói, gạo sấy), thức ăn kèm đóng hộp hoặc đóng gói, lương khô, bánh kẹo, sô cô la, mớ muối, gia vị,...	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Nước uống</b> Nước khoáng đựng trong lon hoặc chai nhựa, nên chuẩn bị 3 lít/người/ngày.
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Nhiên liệu</b> Bếp ga du lịch, bình ga du lịch, nhiên liệu rắn,...	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Toilet dùng trong trường hợp khẩn cấp</b>

<b>Những vật dụng sau cũng cần thiết</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Trong trường hợp gia đình có trẻ nhỏ</b> Sữa bột, bình sữa, đồ ăn dặm, bím, Sổ tay sức khỏe mẹ và bé	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Trong trường hợp gia đình có người cao tuổi</b> Mắt kính dự phòng, răng giả, máy trợ thính, còi,...
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Giày và dép đi trong nhà</b> Tránh dẫm phải vật sắc nhọn, mảnh thủy tinh khi đi lánh nạn.	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Vật dụng khác</b> Đồ ăn không có chất gây dị ứng, sarashi (vải cuốn), dây thừng, khẩu trang, thuốc dự phòng, mắt kính dự phòng, v.v...



② ししていひなんばしよいらん  
市指定避難場所一覧

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal/en/forforeignresidents/disasterawareness.html>



しゆるい 種類		せつめい 説明
1	ひなんばしよ 避難場所	ちいき さいがい ばっせい きけん じょうきょう ほんだん ばあい いちじてき ひなん あ 地域で災害が発生し、危険な状況と判断される場合に一時的に避難できる空き 地（学校の校庭・公園等）
	こういきひなんばしよ 広域避難場所	ひなんばしよ たいかさいどう さいあく じょうきょう ひなん 避難場所のうち、大火災等の最悪の状況においても避難できる、10ヘクタール 以上の面積を有する場所
2	ひなんばしよけんしゅうひなんじよ 避難場所兼収容避難所	ひなん できる あち しゅうよう たてもの りょうほう きのお ゆう ばしよ 避難できる空き地と収容できる建物の両方の機能を有する場所
3	しゅうようひなんじよ 収容避難所	かおくとうかい かさい じゅうきよ うしな ひ つつ ひなん ひつよう じゅうみん いち 家屋倒壊や火災により住居を失うなど、引き続き避難を必要とする住民を、一 時的に収容保護できる建物（学校・市民センターの公共施設等） ※収容避難所の中に応急救護所が開設される施設があります。

ぼうはん  
(4) 防犯

し みんあんぜん か  
▶ 市民安全課 TEL : 047-366-7285

まつど し あんぜんあんしん  
松戸市安全安心メール

さいがい ふしんしゃ はんざい じょうほう  
災害・不審者・犯罪などの情報を、スマートフォンや携帯電話をお持ちの皆さんのご希望により自動的にメール配信  
します。

サービス利用には登録が必要です。登録については、下記の QR コードか URL からアクセスをお願いします。

はいしんないよう  
配信内容

- ・避難指示、避難所開設など災害時の緊急情報や防災情報
- ・犯罪の発生状況や子どもに対する声かけなどの不審者情報
- ・交通事故の発生状況や交通安全に関わる情報
- ・大気環境に関わる注意報など
- ・行方不明高齢者の捜索依頼や発見情報
- ・新型コロナウイルスなどの感染症関連情報

とうろく  
登録サイト

PC / スマートフォン  
<https://plus.sugumail.com/usr/matsudo/home>

フィーチャーフォン（ガラケー）※  
<https://m.sugumail.com/m/matsudo/home>  
※ SHA-2 非対応機種では Web 画面に係る操作は、ご利用  
いただけません。



PC / スマートフォン



フィーチャーフォン  
（ガラケー）



② Phân loại địa điểm lánh nạn

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal/vi/forforeignresidents/disasterawareness.html>



Phân loại		Mô tả
1	Địa điểm lánh nạn	Nơi có không gian mở để trú ẩn tạm thời khi thảm họa lan rộng hoặc trong các tình huống nguy hiểm (sân trường, công viên...)
	Địa điểm lánh nạn diện rộng	Đây là địa điểm lánh nạn có thể sử dụng để trú ẩn khi xảy ra thảm họa nghiêm trọng như các trận hỏa hoạn lớn. Diện tích của các địa điểm này thường từ 10 hecta trở lên.
2	Địa điểm lánh nạn kiêm nhà lánh nạn tạm thời	Địa điểm có thể trú ẩn cả trong nhà và ngoài trời.
3	Nhà lánh nạn tạm thời	Nơi làm chỗ ở tạm thời dành cho người lánh nạn không còn nhà ở do bị sập hoặc cháy rụi (trường học, công trình công cộng,...). Bên trong các khu nhà lánh nạn tạm thời thường thiết lập các trạm cấp cứu để xử trí cấp cứu.



(4) Phòng chống tội phạm

► Ban an toàn thị dân TEL: 047-366-7285

Email Anshin-anzen của thành phố Matsudo

Đây là dịch vụ email thông báo tự động gửi đến điện thoại di động hoặc điện thoại thông minh các thông tin thảm họa, kẻ có hành vi quấy rối, tội phạm,...

Để sử dụng dịch vụ này cần phải đăng ký trước. Vui lòng truy cập bằng mã QR hoặc đường link bên dưới.

Nội dung email

- Cập nhật thông tin khi xảy ra thảm họa thiên tai, các thông tin phòng chống thảm họa như hướng dẫn lánh nạn, địa điểm lánh nạn...
- Thông tin về tội phạm, những vụ quấy rối, tiếp cận trẻ em,...
- Thông tin liên quan đến an toàn giao thông, các vụ tai nạn giao thông
- Thông tin cảnh báo môi trường không khí
- Thông tin tìm kiếm người cao tuổi đi lạc, thông báo đã tìm thấy
- Thông tin liên quan đến dịch bệnh do chủng mới virus corona

Trang web để đăng ký

Máy tính/Điện thoại thông minh:  
<https://plus.sugumail.com/usr/matsudo/home>

Điện thoại gập ※  
<https://m.sugumail.com/m/matsudo/home>  
※ Loại máy không hỗ trợ SHA-2 thì không thao tác được trên màn hình.



Máy tính/  
Điện thoại thông minh



Điện thoại gập

